

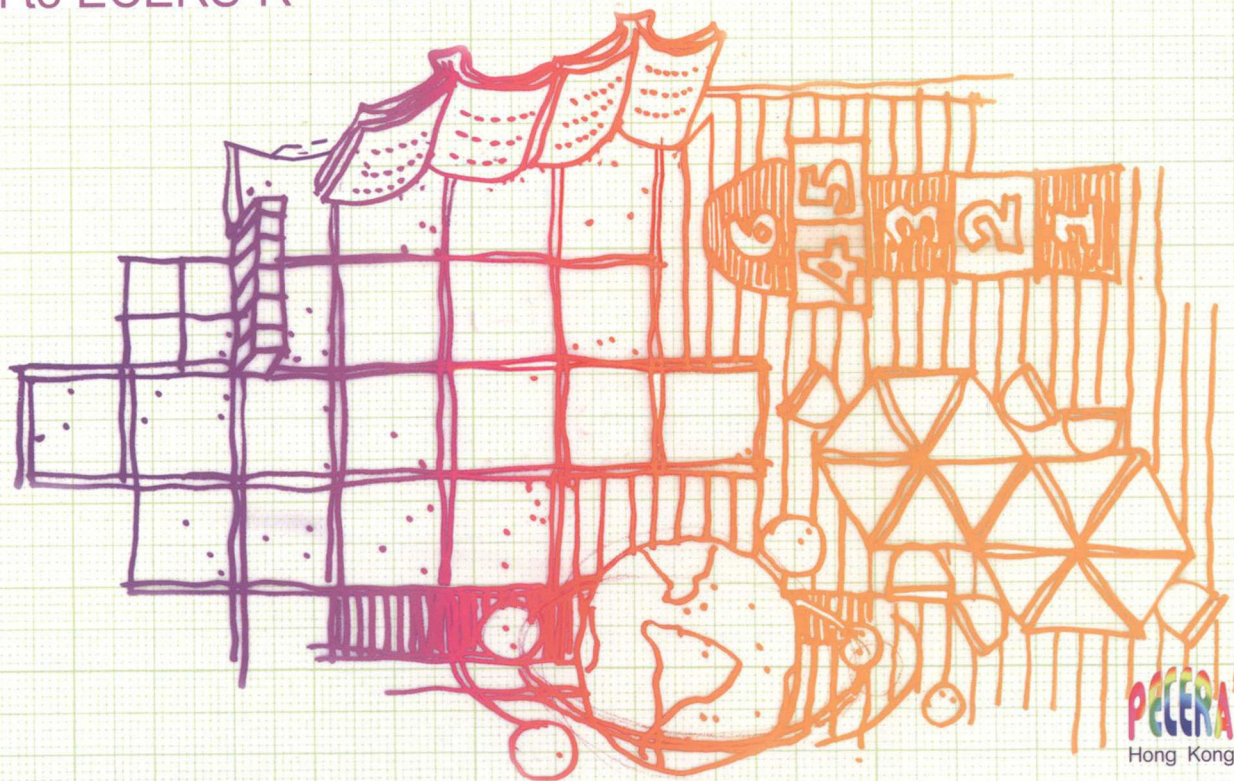
幼儿学习环境评量表

Early Childhood Environment Rating Scale



-Curricular Extension to ECERS-R
(ECERS-E)

作者: Kathy Sylva
Iram Siraj-Blatchford
Brenda Taggart
译者: 李娟 肖湘宁



幼儿学习环境评量表

Early Childhood
Environment Rating Scale



-Curricular Extension to ECERS-R
(ECERS-E)

作者: Kathy Sylva
Iram Siraj-Blatchford
Brenda Taggart
译者: 李娟 肖湘宁

图书在版编目(CIP)数据

幼儿学习环境评量表:课程增订本/(英)西尔瓦等著;
李娟,肖湘宁译. —上海:华东师范大学出版社,2014.12
ISBN 978-7-5675-2887-1

I. ①幼… II. ①西…②李…③肖… III. ①幼儿园—
教学环境—评定量表 IV. ①G617

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 307524 号

幼儿学习环境评量表(课程增订本)

作 者 凯茜·西尔瓦(Kathy Sylva)
艾兰·斯由杰-布拉奇福德(Iram Siraj-Blatchford)
布伦达·塔格特(Brenda Taggart)

译 者 李 娟 肖湘宁

项目编辑 彭呈军

审读编辑 周晴云

责任校对 时东明

装帧设计 崔 楚

出版发行 华东师范大学出版社

社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062

网 址 www.ecnupress.com.cn

电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887

地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 苏州美柯乐制版印务有限公司

开 本 787×1092 16 开

印 张 6.25

字 数 34 千字

版 次 2015 年 10 月第 1 版

印 次 2015 年 10 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-5675-2887-1/G·7809

定 价 19.00 元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

First Published by Teachers College Press, 1234 Amsterdam Avenue, New York, NY10027

Copyright © 2011 by Kathy Sylva, Iram Siraj-Blatchford and Brenda Taggart

太平洋区幼儿教育研究学会授权出版

上海市版权局著作权合同登记 图字:09-2014-250 号

目 录

原增订版序	5
序(陈保琼)	6
序(朱家雄)	7
序(朱慕菊)	8
鸣谢(原增订版)	10
鸣谢(中文版)	12
《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》(ECERS-E)简介	14
评估幼儿教育“基础”课程的措施	17
ECERS-E 的性质	19
ECERS-E 和教学法评估:量表的“精神”	19
使用注意事项	19
术语	20
使用量表前的准备	20
ECERS-E 的使用	22
观察前的准备	22
一起使用 ECERS-R 和 ECERS-E	22
观察的进行	23
量表的评分	23
选择性项目的评分	24
辅助性证据(非观察)的运用	25
运用课程计划文件	25

使用计划作为证据的注意事项	25
该审核多少证据?	27
英国的课程计划	27
儿童观察	39
 ECERS 作为自我评价和改进的工具	41
机构层面的改进	41
州/联邦层面的改进	43
 读写.....	45
项目(1):环境中的文字	45
项目(2):图书及读写区	47
项目(3):教师与儿童一起阅读	49
项目(4):文字的发音	51
项目(5):萌发期书写	52
项目(6):说话及聆听	54
 数学.....	56
项目(7):数数及其应用	56
项目(8):阅读及表述简单的数字	58
项目(9a):数学活动——形状	60
项目(9b):数学活动——分类、配对及比较	62

科学与环境	64
项目(10):自然材料	64
项目(11):自然科学区	66
项目(12a):科学活动——非生命	68
项目(12b):科学活动——生命过程	70
项目(12c):科学活动——食物的准备	72
多元性	74
项目(13):切合个别学习需要的计划	74
项目(14):性别平等及意识	77
项目(15):种族平等及意识	79
《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》(ECERS-E)评分表	82
《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》概览	86
附录 A: ECERS-R(《幼儿学习环境评量表(修订版)》)的子量表和各项目	87
附录 B:《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》(ECERS-E)的信度和效度	88
参考文献	94

目 录

原增订版序	5
序(陈保琼)	6
序(朱家雄)	7
序(朱慕菊)	8
鸣谢(原增订版)	10
鸣谢(中文版)	12
《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》(ECERS-E)简介	14
评估幼儿教育“基础”课程的措施	17
ECERS-E 的性质	19
ECERS-E 和教学法评估:量表的“精神”	19
使用注意事项	19
术语	20
使用量表前的准备	20
ECERS-E 的使用	22
观察前的准备	22
一起使用 ECERS-R 和 ECERS-E	22
观察的进行	23
量表的评分	23
选择性项目的评分	24
辅助性证据(非观察)的运用	25
运用课程计划文件	25

使用计划作为证据的注意事项	25
该审核多少证据?	27
英国的课程计划	27
儿童观察	39
 ECERS 作为自我评价和改进的工具	41
机构层面的改进	41
州/联邦层面的改进	43
 读写	45
项目(1):环境中的文字	45
项目(2):图书及读写区	47
项目(3):教师与儿童一起阅读	49
项目(4):文字的发音	51
项目(5):萌发期书写	52
项目(6):说话及聆听	54
 数学	56
项目(7):数数及其应用	56
项目(8):阅读及表述简单的数字	58
项目(9a):数学活动——形状	60
项目(9b):数学活动——分类、配对及比较	62

科学与环境	64
项目(10):自然材料	64
项目(11):自然科学区	66
项目(12a):科学活动——非生命	68
项目(12b):科学活动——生命过程	70
项目(12c):科学活动——食物的准备	72
多元性	74
项目(13):切合个别学习需要的计划	74
项目(14):性别平等及意识	77
项目(15):种族平等及意识	79
《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》(ECERS-E)评分表	82
《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》概览	86
附录 A: ECERS-R(《幼儿学习环境评量表(修订版)》)的子量表和各项目	87
附录 B:《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》(ECERS-E)的信度和效度	88
参考文献	94

原增订版序

幼儿学习环境评量表的作者们非常欢迎 ECERS-E 课程增订版来到 ECERS-R 修订版这个大家庭。在美国出版 ECERS-E 会使我们国内及海外地区取用这个有价值的 ECERS-R 增订版本变得更为方便。

简略说明 ECERS-E 为何以及如何产生,将有助于我们理解它与 ECERS-R 的关系。ECERS-E 不是要替代 ECERS-R,而是对 ECERS-R 中的几个评量项目进行扩充。英国负责开发 ECERS-E 的研究团队在“学前教育的有效性”(EPPE)研究项目中使用 ECERS-R。EPPE 的目的是要鉴定学前教育机构/幼儿园为帮助儿童成功适应小学阶段所采取的教学法。英国研究团队意识到非常重要的一点,就是随着入学准备的日受重视,我们必须确保用于促进儿童读写能力、数学能力和科学能力的教学方法,能抗衡过于刻板和学术化的趋势。

ECERS-E 的作者们意识到高品质的早期儿童教育环境可以为学前儿童提供切合发展的活动来传授基本技能,为他们日后的学习做好准备,所以在原作者同意下把 ECERS-R 中的一些项目扩展为完整的子量表作为补充,与 ECERS-R 一同使用,故命名为 ECERS-E。扩展为子量表的包括语言推理、数学/数字、自然/科学和促进接受多元性等项目。

经过各种研究和改进之后,ECERS-E 现已作出修订,加以完善。1997—2003 年,ECERS-E 在英国的 EPPE 项目中与 ECERS-R 一同使用。2003 年作为研究版在英国出版,随后于 2006 年修订再版。目前的 2010 年版由师范学院出版,命名为《ECERS-E: 幼儿学习环境评量表 (ECERS-R) 的扩展——四个课程子量表》。这个版本做了进一步的修改和扩充,使美国和其他国家使用起来更为容易。

ECERS-E 的作者们在英国进行研究和项目改进时,仍将这套评量工具与 ECERS-R 一起使用。ECERS-R 能够就课程品质提供一个更全球化的、更全面的评估。美国和其他国家早期儿童教育界的专家们也认为,ECERS-E 和 ECERS-R 的联合使用能更有效地评估课程对儿童三项基本需求的满足程度。这三项基本需求是:健康与安全保障、社会化/情绪发展的支援和指导,以及激发语言和认知发展的适当活动。我们希望这两套相关评量工具的使用将继续促进教育机构为全球的幼儿提供有趣且有效的学习环境。

希尔玛·哈姆斯博士

《幼儿学习环境评量表(修订版)》主笔
美国北卡罗来纳大学教堂山分校,2010

序

自 20 世纪 70 年代以来,中国的经济成长,在全球创造了自英国工业革命以来的一个奇迹。展望未来百年,这个以中文为共通语的国家,将会是推动世界经济与社会发展的重要引擎。全球社会未来的质素,以至全球人与人、人与自然能否和谐共处,在相当大的程度上,将取决于这个拥有全球五分之一人口的中文国家的人文素质。而这个国家的人文素质,除了奠基于整体的人口教育外,亦要视乎其幼儿教育的品质水平。众所周知,幼儿期乃重要的学习和发展阶段,是奠定儿童日后学习基础的黄金时期,随着社会的进步,很多先进国家已日益重视幼儿教育的发展,并为此投放更多资源。

ECERS 系列评量表的面世,对促进幼儿教育的发展有莫大裨益。ECERS 系列评量表,能有效地将环境品质概念转化成具体可观察的评量架构,提供了一套统一标准,让教学及研究单位评定幼儿园的教学环境的品质,成功地打通了学者、辅导者与教师三方之间对幼教品质的沟通门径;也对关心幼儿成长的家长——幼儿成长的天然持份者,有一个权威的实质参考。

ECERS 系列评量表已被广泛应用了十多年,自发表以来,先后翻译成意大利文、德文、葡萄牙文、西班牙文及冰岛文等多种语言,在世界各国得到广泛应用;它亦是欧洲最大的纵贯

性研究,透过追踪 3 000 名 3 岁至 16 岁儿童,以了解学前教育的成效,具有良好的信度和效度。

香港太平洋区幼儿教育研究学会成功取得 ECERS 系列评量表在全球的中文版(繁、简体字)翻译权及出版权,借以推动中文社会的幼儿教育环境品质评估达致国际标准,实在让人鼓舞。ECERS 系列评量表,亦是一套很有效的自我评价和自我发展的工具,其涵盖范围相当广泛,分项仔细,能让幼儿教育工作者根据相关标准,不断自我完善,促进幼儿教育的自我品质提高。

ECERS 系列评量表源自西方的先进国家,对东方社会来说,或许会有一些文化与社会的差异,尤其中国人口众多,各地自然条件和社会经济等差异相当大,我们可依据社会环境的实际情况,对 ECERS 评量表作出微调及修订。期望在幼教学者、专家、教师、关心幼儿成长的家长及其他关心幼儿的人士的齐心协力下,华语社会的幼儿教育水平得以继续提高,为全人类素质的提升作出贡献。

陈保琼博士

太平洋区幼儿教育研究学会会长

太平洋区幼儿教育研究学会(香港)创会主席

序

在涉及学前教育的话题时,人们关注最甚的问题莫过于学前教育的品质,包括品质标准和品质监控等问题,换言之,人们最关注的是如何为社会、家庭和儿童提供优质的学前教育。

对学前教育品质的关注,必然涉及评价,评价的依据是有某些价值体系支撑下的品质标准,评价的过程需要工具和方法,评价的结果能被用于调整与改进教育。

早在 20 世纪 80 年代,我就在美国见到过许多幼儿教育机构将《幼儿学习环境评量表》(ECERS)用作品质评价的工具;90 年代末,该量表经由修订,其影响力更大,应用范围更广。

在我国,对幼儿园教育品质评价的研究起步较晚,也不很成熟,幼儿园品质评价尚缺乏效度和信度,这样的状况不利于幼儿园教育品质的改进和提升。数年前,太平洋区幼儿教育研究学会(PECERA)主席陈保琼博士与我谈及她愿意在中国内地和香港同时引进《幼儿学习环境评量表(修订版)》(ECERS-R)、《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》(ECERS-E)和《婴儿学习环境评量表(修订版)》(ITERS-R),并译成中文出版,我给予了积极的回应,并欣然答应协助联系在内地的出版事宜。在我看来,这三本在国际范围内具有影响力的书的出版是非常有价值的,它们能为中国的幼儿教育研究者、实践者和评估者提供可以参考和运用的品质评价工具。

ECERS-R、ECERS-E 和 ITERS-R 的制定和修订经由了一个漫长的过程,这是一个基于研究的过程,是一个经过实践检验的过程,具有很高的效度和信度。它们的操作性较强,容易使用,不仅可用于外部评价和研究,也可用于幼儿园园长和教师进行自我评价。一些跨文化的研究曾报告,这些量表并没有因为文化差异而影响其效度和信度。在中国内地和香港地区,有一些学者已经或者正在参照这些量表进行他们的研究。当然,在借鉴和运用这些评价量表时有可能会因为文化、地域、经济、条件等而产生一些新的问题,但是这并不影响它们所具有的价值。

如今,ECERS-R、ECERS-E 和 ITERS-R 的中文版将在中国内地和香港正式出版。我期望中国内地和香港的幼儿教育工作者都能从陈保琼博士的慧眼和工作中受到裨益,对于提升幼儿教育的品质作出贡献。

朱家雄

华东师范大学终身教授

PECERA 中国地区主席

中国教育学会学术委员、常务理事

序

承蒙香港耀中教育机构校监、太平洋区幼儿教育研究学会(香港)主席陈保琼博士的信任,邀请我为《幼儿学习环境评量表》系列出版品的中译本作序。

当前,我国的幼儿教育得到了全社会和政府前所未有的高度重视和财政支持,幼儿园的建设与幼儿入园率快速增长,创下了历史最高数据。但是,人们对高质量幼儿教育的需求却处在“饥渴”状态。数以亿计的家庭、数以百万计的幼儿园都在追求高质量的幼儿教育,然而,对什么是“高质量”却产生了极为混乱的认识,并由此产生出种种错误的教育方法,甚至有些做法很令人担忧。

2001年《幼儿园教育指导纲要(试行)》的颁布引领了教育观念的更新和实践层面改革的探索。随着改革的深入,如何在教育过程中具体满足幼儿个性化发展需求,如何创设一个适宜的教育环境,如何与儿童有效地互动等深层次的专业挑战,使很多教师甚至理论工作者感到茫然。综观问题所在,我们发现,只有宏观层面正确的教育观念,没有微观层面具体的教育措施、评价指标、评价与改进的方法等,就不可能将正确的观念落实在具体的教育之中。因此,我们急需能在实践层面研究和指导改善教育品质的工具。

处在这样一个阶段,太平洋区幼儿教育研究学会与美国哥伦比亚大学师范学院出版社签约,取得了《幼儿学习环境评

量表》系列在全球的中文版的翻译权及出版权,并将分别在中国内地及香港出版《幼儿学习环境评量表》,即 ECERS(*Early Childhood Environment Rating Scale*)系列评量表的简体版及繁体版。ECERS 系列评量表包括:ECERS-E 幼儿学习环境评量表(课程增订本,2010);ECERS-R 幼儿学习环境评量表(修订版,2005);ITERS-R 婴儿学习环境评量表(修订版,2006)。

ECERS-R 是美国北卡罗来纳大学弗兰克·波特·格雷厄姆(Frank Porter Graham,简称 FPG)儿童发展研究所的希尔玛·哈姆斯教授(Thelma Harms)等人研发的,1980 年出版第一版,1998 年出版修订版,即 ECERS-R(*Early Childhood Environment Rating Scale — Revised*)。该量表的主要目的是评估幼儿学习环境的品质。ECERS-R 由 7 个子量表共 470 个评价指标组成。7 个子量表分别是空间和设施(Space and Furnishings)、个人生活常规(Personal Care Routines)、语言—推理(Language-Reasoning)、活动(Activities)、互动(Interactions)、机构活动的结构(Program Structure)、家长和教师(Parents and Staff)。已有研究表明,ECERS-R 具有良好的信度和效度,而且它的信度和效度没有因为文化差异而受到影响。美国几乎所有全国规模的幼儿研究课题都采用 ECERS-R 作为研究工具。在良好的信度和效度的保障下,《幼儿学习环境评量表》自发表以来,先后被翻译成意大利、德

国、葡萄牙、西班牙等国文字,在世界各国得到广泛应用。中文版的 ECERS-R 也于 2006 年在中国台湾地区出版。

ECERS-E,即《幼儿学习环境评量表(课程增订本)》,是由牛津大学的 Kathy Sylva 教授、伦敦大学教育研究所的 Iram Siraj-Blatchford 教授及伦敦大学教育研究所的 Brenda Taggart 教授于 2003 年出版的品质评估工具。ECERS-E 最初是为了在英国进行的国家级研究项目“提供有效学前教育”而设计出来的。该项目是欧洲的最大纵贯性研究,通过追踪 3 000 名 3 岁至 16 岁儿童以了解学前教育的成效。同时,ECERS-E 也旨在补充著名的《幼儿学习环境评量表(修订版)》(ECERS-R)。ECERS-E 特别着重于“读写能力”、“数学”和“科学与环境”及幼儿教室布置的“多样性”等的核心课程领域。因此,该工具可用作评估课程内容的质素,包括教学法及旨在促进幼儿认知发展的领域。英国进行的国家级研究项目“提供有效学前教育”(EPPE)发现,ECERS-E 的评分可以预测儿童在学术上取得的进展(例如:语言和读写能力、算术能力、非语言的推理能力)。目前英国很多政府部门利用 ECERS-E 来改善托儿所和幼儿学校的水平。

ITERS-R(婴儿学习环境评量表)是根据 ECERS-R 修订的,保留了原有的 7 个子量表,包括空间和设施、活动、互动、机构活动的结构等方面,作为评估婴幼儿从出生至 30 个月

(2.5 岁)的评量表。

各套量表指标的背后是大量的研究和海量文献的支持,对指标和计分的注释,以及品质的评级都是针对教学法、教学资源、课程和环境而设置的,深度涉及幼儿园课程、教学、评价的诸方面,它不仅提出指标,更提供了方法;不仅是教育测量的工具,更是研究和指导改善教育品质的工具。我相信,这本书在中国内地的出版必将对当前幼儿教育的改革,特别是如何获得高品质的幼儿教育,发挥专业引领的积极作用,必将成为广大幼教工作者的良师益友。

最后,我想应衷心感谢太平洋区幼儿教育研究学会和陈保琼博士,她为本书在大陆和香港的出版做出了极大的努力,不仅成功地争取到翻译权和出版权,还组织了出色的翻译工作,使本书以极高的专业水准、流畅而准确的文字、通俗而亲切的文风面世。衷心感谢华东师范大学出版社积极地承接,并高质量地完成了本书的编辑和出版工作。

朱慕菊

国家基础教育课程教材专家工作委员会秘书长

鸣谢(原增订版)

很多人曾为这套评量工具的开发和测试作出贡献,我们在较早的版本中已向他们致谢。这个版本的出版,我们要感谢 A+ 教育有限公司的 Sandra Mathers 和 Faye Linskey(参看 www.aplus-education.co.uk)。她们与咨询组织及教育机构合办培训课程,又协助英国地方当局使用 ECERS 来量度和改进教育品质,已经成为评量表的专家。她们的专长使我们受益匪浅。我们参照她们的意见补充注释,使之更为清晰。方法是通过数以百计的实地考察,听取那些每天与幼儿在一起的工作者的观点。Sandra 和 Faye 既有研究经验又有实践知

识。她们还会筹备 *All About the ECERS-E* 一书的出版,继续参与评量表的有关事宜。对她们的一丝不苟、仔细关注的工作态度,我们深表感谢。

**Kathy Sylva, Iram Siraj-Blatchford 和
Brenda Taggart**

2010 年 8 月